

Wie sieht das Schweizer Kind sein Schweizerland? = La Suisse dans l'optique des enfants

Autor(en): **Heer, Richard / Rüeegsegger, Klaus**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 2

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-775230>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

◀ Als Rückzugsgebiet und Seelenlandschaft erscheinen die Berge bei Camesi. Für nicht eingeweihte Beschauer bleiben seine Metamorphosen freilich unverstündlich

Le montagne di Camesi hanno l'apparenza di zona di ripiegamento, paesaggio dell'anima. Ma per i non iniziati le sue metafore non sono comprensibili

Pour Camesi, les montagnes sont à la fois lieu de retraite et figuration d'un état d'âme. Mais ses transmutations picturales ne sont compréhensibles que pour les initiés

For Camesi the mountains are a place of retirement and a spiritual landscape. His metamorphoses, however, are hardly understandable to the uninitiated



1

Wie sieht das Schweizerkind sein Schweizerland?

„'s Schwizerländli ist nu chli,
aber schöner chönt's nit sy!
Gang i d'Welt so wyt du witt,
schönri Ländli git's gar nit!

Berge, wie de Himmel hoch,
mit de schöne Gletschre noch,
uf den Alpe Herdeglüt,
Jodler, schöner nützi nüt!

See blau und spiegelglatt,
wie me luegt, me wird nit satt,
Schiffli fahred hi und her,
wie wenn's all' Tag Sunntig wär!“

So schildert noch das neueste Schweizer Singbuch für die Mittelstufe im Lied «Schwizerländli» dem Kind die Schweiz. Was meinen unsere Kinder, die ja mehrheitlich in städtischen oder verstädterten Verhältnissen aufwachsen, zu diesem Schweizbild des Schweizer? – So fragten wir uns, so fragten wir 384 Schüler vom 2. bis zum 9. Schuljahr in verschiedenen städtischen Ortschaften und baten sie um Zeichnungen zu den Themen «Schweiz», «Umgebung» und «Wunschumgebung».

Die nachfolgende Bilderreihe versucht den Weg aufzuzeichnen, den das Schweizbild im Laufe der kindlichen Entwicklung geht.

Mit Begeisterung machten sich die kleineren Schüler (ca. 8/9 Jahre) an die Arbeit und gelangten zu einem wunderschönen Schweizbild, das kaum hinter dem Leitbild zurückbleibt. 60% machen diejenigen Landschaften aus, die wir als intakte Landschaft bezeichnen, die unberührte, die bäuerliche, die Erholungslandschaft. Die häufigsten Motive sind grüne Wiesen mit roten oder braunen Giebelhäuschen, blaue Seen mit

Dampf- und Segelschiffen, Bäume und Wälder, vor allem die weissen oder grauen Schneeberge. Natürlich herrscht in dieser Schweiz immer schönes Wetter, blauer Himmel und Sonnenschein (Bilder 1, 2 und 3).

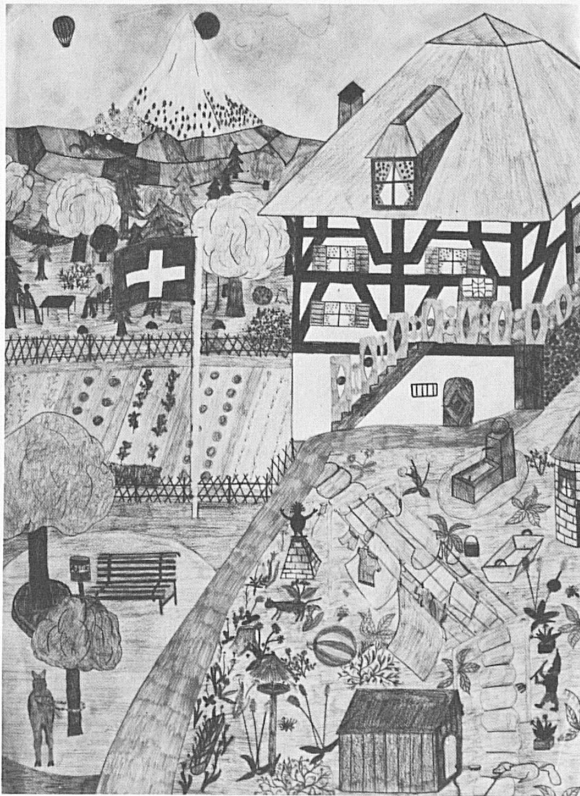
Später (mit ca. 10 Jahren) wird versucht, die Schweiz «ehrlich» zu zeigen (wie sich die Schüler ausdrückten). In die idyllische Landschaft werden schwarze Fabriken mit rauchenden Schloten gesetzt. Der böse Geist «Alltag» bedroht das Idealbild, das damit aber nicht in Frage gestellt, sondern bestätigt wird (Bild 4).

Der ältere Schüler (von ca. 12 Jahren an) setzt sich nur noch ungern mit der Schweiz, mit dem Schweizbild auseinander. Gerne verschanzt er sich hinter einem anonymen Zeichen, das ihn eines persönlichen Engagements in Sachen Schweiz und Schweizbild entbindet: Er zeichnet eine aus der Schweizer Karte abgeleitete Kartenlandschaft oder eine aus dem Schweizer Kreuz entwickelte Schweizer-Kreuz-Landschaft (Bild 5).

Erst in einer letzten Stufe (ca. 14/15 Jahre) be-



2



3

ginnt die Kritik an der heutigen schweizerischen Wirklichkeit, wie sie der Schüler täglich vor Augen hat: Kritik an der Konsumgesellschaft, an der Profitgier, am Militär, an der Schule usw. Der Schüler verzweifelt vor der zunehmenden Umweltverschmutzung, vor der Leere und Sinnlosigkeit des Lebens und wünscht sich Ruhe, Glück, Friede und vor allem Liebe. Mögen solche Wünsche teilweise entwicklungsbedingt sein, so zeigen sie auch echte Bedürfnisse des jungen Menschen, die er in dieser Gesellschaft offenbar vermisst.

Richard Heer, Klaus Rüeeggesser

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Mädchen, 9 Jahre, Greifensee;
35 × 50 cm, Gouache | Fillette, 9 ans,
gouache |
| 2 | Mädchen, 8 Jahre, Winterthur;
50 × 70 cm, Gouache | Fillette, 8 ans,
gouache |
| 3 | Mädchen, 12 Jahre, Mellingen;
59,5 × 42 cm, Farbstift | Fillette, 12 ans,
crayons de couleur |
| 4 | Knabe, 10 Jahre, Winterthur;
42 × 59,5 cm, Ölkreide | Garçon, 10 ans,
pastel |
| 5 | Knabe, 14 Jahre, Mellingen;
42 × 59,5 cm, Farbstift | Garçon, 14 ans,
crayons de couleur |
| 6 | Mädchen, 13 Jahre, Mellingen;
42 × 59,5 cm, Collage | Fillette, 13 ans,
collage |

La Suisse dans l'optique des enfants

A la jeune génération, on continue à présenter la Suisse comme un pays sans problèmes, un beau pays de montagnes et de lacs baignant dans une atmosphère de fête, un pays de pastorale et d'idylle. L'école surtout – par les images et les livres, les chants et les poésies, par l'enseignement traditionnel de la géographie et les promenades scolaires – contribue à perpétuer cette image idéalisée. Mais que pensent nos enfants qui, pour la plupart, grandissent dans des villes et des milieux citadins, de cette image de la Suisse que leur présentent leurs aînés? C'est ce que nous nous sommes demandé, et ce que nous avons demandé ensuite à 384 élèves répartis entre la seconde et la neuvième année d'école dans différentes localités urbaines, en les invitant à dessiner ce que leur suggéraient ces trois thèmes: «la Suisse», «l'environnement» et «l'environnement idéal».

La série de dessins reproduite ici tente de montrer l'évolution de l'image de la Suisse à mesure que l'enfant se développe.

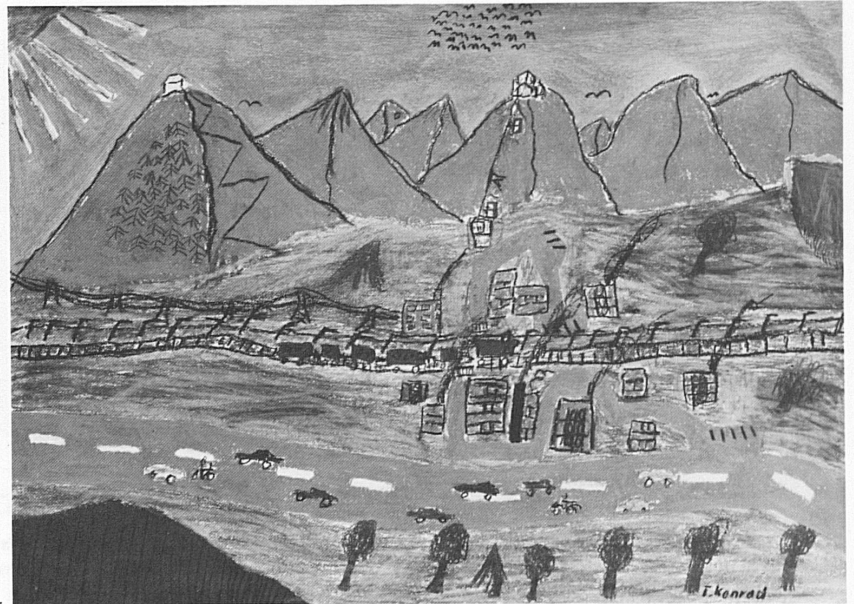
Les élèves plus jeunes (d'environ 8 à 9 ans) se sont mis au travail avec enthousiasme et ont composé une merveilleuse image de la Suisse, une image bien proche du modèle qu'on leur propose. Les paysages que nous qualifierons de «purs», «intacts», «champêtres», c'est-à-dire de vrais paysages de vacances, constituaient environ 60% des dessins. Parmi les motifs les plus fréquents, il sied de mentionner les vertes prairies clairsemées de maisons à pignon, rouges ou brunes, les lacs bleus sillonnés de bateaux à voile ou à moteur, les arbres, la forêt, et surtout les montagnes blanches ou grises, couronnées de neige. Dans cette Suisse, le ciel est évidemment éternellement bleu et le soleil brille (images 1, 2 et 3).

Un peu plus tard, vers 10 ans, les élèves s'efforcent déjà de représenter la Suisse «honnêtement» (selon leur propre expression). Au paysage idyllique s'ajoutent de noires fabriques avec leurs cheminées qui fument. La prosaïque réalité fait planer sa menace sur l'image idéale, qui pourtant n'est pas contestée, voire plutôt confirmée (image 4).

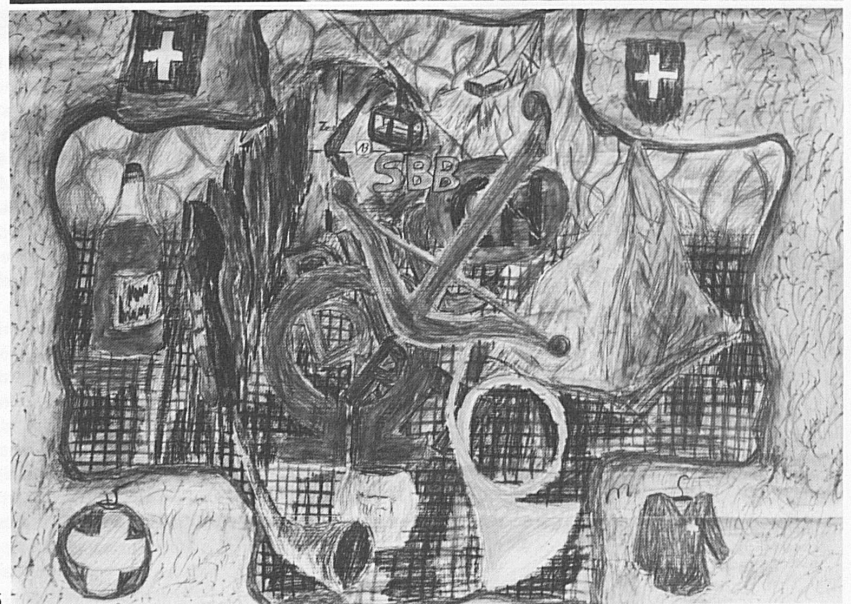
Les élèves plus grands (à partir de 12 ans environ) hésitent déjà à se confronter avec la Suisse, ou plutôt avec son image stéréotypée. Ils cherchent des alibis et se réfugient derrière des symboles anonymes, qui leur épargnent de prendre parti au sujet de la Suisse et de son image. Ils imaginent ainsi une sorte de tableau topographique dérivé de la carte même du pays, ou bien ils composent un paysage inscrit dans le champ d'une croix helvétique (image 5).

Ce n'est qu'au degré final (vers 14/15 ans) que commence la véritable critique de la réalité suisse d'aujourd'hui, telle qu'elle apparaît chaque jour à l'élève: critique de la société de consommation, de l'âpreté au gain, du militaire, de l'école, etc. L'écologiste commence à désespérer devant la pollution qui s'accroît, devant la vacuité et l'absurdité de la vie; il aspire au repos, au bonheur, à la paix et surtout à l'amour. Certes, de tels souhaits doivent encore mûrir. Ils n'en témoignent pas moins des authentiques besoins des adolescents, que notre ordre social ne peut satisfaire (image 6).

Text: *Unsere Kuh-und-Käse-Wirtschaft frisst und säuft alpott und bald wieder!!!*



4



5



6